



DES NIES

豆 紐



编者的话

为了配合当前民族文字的推行，解决已经掌握民族文字的同志阅读资料的困难；为及时抢救千百年来流传于民间的口头民族文学遗产和史料，我们研究决定编印民间文学资料集。

这一集我们编印海龙金梁等同志搜集、整理和翻译的一路古老的苗族酒歌《豆纽》，下步我们还将继续编印，希望关心这方面工作的同志大力支持，积极供稿，并对我们的工作提出宝贵意见。

1984年4月

前 言

《豆纽》是一路古老的苗族酒歌，在黄平、施秉、镇远等县流传甚广（据说在安龙、贞丰、平坝、紫云、福泉、镇宁等县的一些苗族地区亦有流传），每逢人们办喜事吃酒时都常常唱它。

《豆纽》这路酒歌的故事情节大体是这样：远古的时候，世界上的各种植物种都存在于人间，后来一个叫做妮蔓的人走路不小心，踩中了弓弦，才弹上天去。种子被弹到天庭之后，雷公不会用，将它放在床边，屋角，拿去喂猪，这样，引起了种子的不满，种子在一气之下，放火烧了雷公的半个城。接着，雷公铸了一个铜仓铁库将种子牢牢关死。后来，人间

的王宝勾雄很急需用种，才请一个能上天入地的小土地神“单”上天去把种子要来。种子降到人间之后，先是牧放鹅鸭的人看见了不会要，随后，洪水泛滥，种子被冲走，沿河遇见青蛙、蜘蛛、翡翠鸟、野鸡、乌龟等，它们也不会要，一直让它漂流到一个地势宽广，土地肥沃的地方——“嘎吉利”才停下来。到此，善于捕鱼的水獭去捕鱼见了也不会要。急用种子的王宝勾雄却找不到它，但不会用的水獭又去见了。水獭回来悄悄地告诉了它的妻子，被王宝勾雄偷偷地听见了。但王宝勾雄还未来得及去找水獭，水獭又走掉了。水獭走后，王宝勾雄挖井养鱼，井里的鱼被水獭偷吃去了。

“案件”发生之后，又去寻麻来结套捕水獭，这样又引起了寻麻的事。寻得麻来，捕获水獭，问明情况，逼它去“嘎吉利”取种回来（因为王宝无法去到“嘎吉利”）。水獭没有利爪，

挖不到种，又才去请那有尖爪利钳的螃蟹帮助去挖。螃蟹把种子挖得后，人们才将种子沿河一路赶上来。赶到“野昂窝”，岭高险峻无法过，又改用肩挑。挑时，会挑不会防，挂破了口袋，种子泼撒了一地，拣拾不净，生出一片树林，喜妮和喜金又才在这里砍火焰种出小米来。挑回的部分，挑到“野昂窝”的岭脚下，有一个大坝，地宽土肥，就在这里种植（对种子进行税粒、烘干、舂种、簸种、撒种、移栽……）。到这时，人类日常生活中必需的粮食种子和桐、梓、柏、杉、松等各种林木种，以及火、银两、铜鼓、约束人类社会需要的“理”^①等就陆续地获得了。这就是《豆纽》的整个故事梗概。

这些故事情节，用现代人的眼光来看，似乎是十分怪诞的。而且有许多地方还无法理解。但是，如果我们用人类社会发展史的观点

来看，却一点也不觉得离奇，并且还十分符合人类社会的发展规律的。

我们知道，人类社会历史上第一个社会的经济形态是原始公社制。原始公社经历了旧石器时代（共历二、三百万年）、中石器时代（开始于距今约一万年）和新石器时代（开始于约七、八千年以前）三个阶段。而这三个阶段中，旧石器时代，人类（原始群）游动转徙于各地，使用比较粗造的打制石器，过着采集天然食物和渔猎的生活；中石器时代，人类生活是以渔猎和采集天然食物为主，但使用的石器比过去的有所先进，并发明了弓箭，使狩猎的生产效率增长；新石器时代已发明了农业和畜牧业，生活资料有了比较可靠的来源，开始定居，并已能制陶和纺织。同时，在原始社会中，各个原始社会人群都有图腾（他的家族）崇拜，相信每个氏族都与某种动物、植物

或无生物（多为动物）有着亲属或其他特殊关系，此物即成为该氏族的图腾——保护者和象征。这就是原始社会时期人类的生产和宗教信仰的情况。现在，就让我们运用这些知识理论来对照一下，看看《豆纽》所反映的内容吧。

从歌的开始到王宝勾雄挖井放鱼之前，所唱的内容，可以说是反映原始社会中旧、中石器时代各个苗族原始游群过着渔猎和采集天然食物的生活。那时，还没有农业和畜牧业，他们还不知道使用各种植物的种子，每到秋季种子成熟时期，遇到洪水，就任其随河漂走。而那些见到种子随河漂走也不会要的青蛙、蜘蛛、翡翠鸟、野鸡、乌龟、水獭……实际上就是崇拜于上述各种动物的游动转徙于各地的各个苗民原始游群。从王宝勾雄打卦选地于寨脚挖井（或称为塘）养鱼到被水獭偷捕去吃了这一节，则是反映进入了中、新石器时期，生产工

具比过去有了不少进步，渔猎生产的效率明显提高，捕获的鱼有时有了剩余，可以放养起来，开始了定居生活的情景。此后，从寻麻结套去捕獭、请蟹去挖种，一直到把种挖到，并赶拢“野昂窝”岭脚下种植，这一节，则是反映苗族先民在新石器时期的生产发展。这时期已发明了农业，生产技术有了不少的发明和创造，有了纺织（即学会了使用麻），并定居下来了。以上便是我们的看法。我们都不是民间文学工作者和专门的史学工作者，我们的知道贫乏得可怜，因而我们的看法不一定正确。但是，如果有一部分是正确的话，那么，《豆纽》则是一部记录苗族先民在原始社会中生产发展的历史，是我们研究苗族社会发展史难得的一部流传在民间的珍贵资料。

还有，《豆纽》在追溯各种植物种子的来源过程中，还不时地插叙了古代苗族先民对苍

蝇、螺蛳、鲤鱼、鱼鳅、黄鳝、螃蟹等各种动物的形成的解释。从这些解释中，记述了古代苗族先民认识自然的光辉历程；为我们研究苗族先民的哲学思想——朴素的唯物主义自然观提供了第一手宝贵的原始资料。

二

“用一问一答的盘歌形式过于罗嗦重复，且也太花篇幅了吧！”是的，过去我们也曾这样认为，所以在不久以前，我们曾将我们自己用苗文按叙事诗的形式整理好的好几节古歌念给几位同志听，听听他们的意见。他们听后说：“是改了装的苗族！”其意就是说没有苗族的民族色彩了。他们的话给了我们不少的启示。经过反复考虑，我们认为，各个民族都有自己的特性，这些特性是由于长期居住的地方不同、使用的语言不同、经济生活不同而形成的。而这些特性反映在文化上，又形成了各自

的不同的民族风格和色彩。苗族的民族特性之一表现在诗歌中，突出的就是以反复的盘歌的形式来表达自己的愿望和思想感情。如果我们不保留这种扎根于民间而又为苗族群众喜闻乐听的盘歌形式，那就大大地失掉了民族特色，苗族人民就不大欢迎。其实，用反复吟唱的方法来表达思想感情和愿望的也不光是苗族独有。就以汉民族的古歌来说吧，其中就有不少是运用反复吟唱的方式来表达思想感情的。如《诗经》中的《采芣苢》（周南）就是这样歌唱生产劳动的欢乐情景的：“采采芣苢，薄言采之。采采芣苢，薄言有之。采采芣苢，薄言掇之。采采芣苢，薄言捋之。采采芣苢，薄言擷之。采采芣苢，薄言裊之。”我们不能因为这首古老的汉族民歌六句只换一个字，就认为啰嗦重复，太花篇幅了就只用一句就行。基于这样的认识和考虑，这个册子且又是作科研资

料和在苗乡中推行苗文的辅助读物用，所以我们仍保持原来的基本形式，而不是为了省篇幅就采用提纲挈领的叙事诗形式。

三

黄平、施秉、镇远三县县民委为了解决当前推行苗文课外读物的不足之困难，为了流传于我们这个方音区的苗族古歌不至于失传，为了交流各民族之间的文学遗产，为了给上级民族研究机关提供第一手原始的科研资料，决定将我们搜集、整理的资料印出，这是对我们极大的支持、鼓励和鞭策。今后，我们一定在有限的业余时间和有限的精力之内，加紧工作，为提高我们的民族文化作一点微薄的贡献！在《豆纽》这个集子印出来之后，如有条件和可能，我们将准备按这种形式把我们现在已整理翻译好了的《开亲歌》（苗语称为《Hxak khat》篇幅约几倍于《豆纽》）和几路古老的大歌

(如《开天辟地》，苗语称为《Yux Liangl》等)印出来，以供苗文读者的需要和为上级民族研究机关提供一点资料。我们的水平很低，希望关心这方面工作的同志看到《豆纽》之后，多给指教，以便我们今后的工作能做得稍微好一些！

搜集整理者

1984年4月

Bax Hxak.....	1
(一)Nies Bes Waix Mongl 种子入天庭.....	4
1、Mongl Wix Hfob Bet Tit 去到雷公庭....	4
2、Khoed Hnieb Diangd Dieet 包种回家....	12
3、Tioed Niongl Hsab Niongl Hlet 铸钢仓铁库.....	13
4、Des Dab Des Dais 叙“答”叙“单”.....	20
5、Ghet Dab Mongl Ted Nies 请“答”去挖种.....	31
(二)Haod Jangd 种下人间.....	46
1、Baix Hnieb 落种下人间.....	46
2、Des eb Hlaod Neel 顺水漂流.....	56
3、Tioed Jid Baib Nies Hxot 给种修住房.....	83
4、Des Hxab 叙水獭.....	95
5、Ghongs Mait 挖井.....	107
6、Xangt Nil 养鱼.....	120
7、Vangs Nos 寻麻结套.....	130
8、Job Hxab Bad Nais Lot 捕獭来问话....	141

9、Des Diaob 叙蟹·····	154
10、Ghet Ab Diaob	
Ghongs Nies 请蟹挖种·····	168
11、Qit Nies 赶种·····	187
12、Ghoex Nies 挑种·····	193
13、Dod Jangd 舂种·····	197
14、Hniantg Jangd 撒种·····	210
15、Lis Jangd 分种·····	214
Ghab Guf 尾声·····	224

DES NIES

豆组^①

豆 组

Bax Hxak

序

排 歌

Deix seix mongl des nies, 真的去叙种,
真 也 去 跟随 种

Dlab seix mongl des nies, 实的去叙种,
假 也 去 跟随 种

Aob ngeet laib nieex nongd, 咱看这年代,
我们 看 个 年 这

Nies hxot ghab weex tiaod, 种在园界边,
种 住 园界边

Naot naot aob vax ed, 多到用不了,
多 多 我们 不 要

Nies naot ghaob jax kad, 种多用钯刨,
多 多 用 钯 抓

Das yas yuf vax said; 用撮撮不尽;
用 撮箕 撮 不 干净

Aob ngeet dliol liox dongd, 咱看到古代,
我们 看 那 从前 季节

Lot soek bob nieex qid, 远古的时期,
咀 追 那 年 开初

Hnieb hxot jos ghax xid? 籽住在何处,
籽 坐 处所 哪里

Nies hxot jos ghax xid? 种住在哪里?
种 坐 处所 哪里

Qid qid dliol nieex niab, 开初那年代,
初 初 那 年 小

Dliol dol lul sangx hvib, 古老的时期,
是 那 老 辈 高

Hnieb seix niangb Veex Deb, 籽住在“野斗”,
籽 也 在 “野 斗”

Nies seix niangb Veex Deb. 种住在“野斗”。
种 也 在 “野 斗” ②

Dail xid dail hvib dlongl, 哪个心头笨,
哪个 是个 心 笨

Gangl gid neel laob lol, 他从下方来,
从 下方 脚 来

Daif vax gaos hvob niol, 踩不着鼓声,
踩 不 中 铜 鼓

Hvik vax gaos hvob lil, 应不中理词,
应 不 中 声 理

Daif gaos jaox hxeeb hnaid, 踩着了弓弦,
踩 中 根 线 弓

Deit hnieb bes waix mongl, 把籽弹上天,
弹 籽 进 天 去

Deit nies bes waix mongl, 弹种入天庭?
弹 种 进 天 去

Nil Mais Niab Laob dail, ③是妮蔓哪姥,
妮 蔓 哪 姥 个

Neix dail dad hvib dlongl, 她的心头笨,
她 个 是 心 笨

Gangl gid neel laob lol, 她从下方来,
从 下 方 脚 来

Daif vax gaos hvob niol, 踩不着鼓声,
踩 不 中 声 铜鼓

Hvik vax gaos hxeeb lil, 应不中理词,
应 不 中 线 理

Daif gaos jaox hxeeb hnaid, 踩中了弓弦,
踩 中 根 线 弓

Deit hnieb bes waix mongl, 把籽弹上天,
弹 籽 进 天 去

Deit nies bes waix mongl. 弹种入天庭。
弹 种 进 天 去

Maix daib maix nal hsad, 有儿有母生,
有 崽 有 妈 生

Maix eb maix vongl hlaod, 有水有崖淌,
有 水 有 崖 淌